



Bolzano, 08/04/2015

## **Ausschreibung AOV 012 CA /2015 Haftpflicht – Versicherungen zugunsten der autonomen Provinz Bozen – 2 Lose**

### **Erläuterungen**

Sehr geehrte Bieter,

bezugnehmend auf die im Betreff genannte  
Ausschreibung wird folgendes mitgeteilt:

### **Definition “sinistri s.s.” (Schadensfälle ohne Auszahlung):**

Es handelt sich um Schadensfälle in Bezug auf  
welche keine Schadensauszahlung vorgenommen  
wurde.

Bei den in der zur Verfügung gestellten Tabellen  
angegebenen Beträgen handelt es sich somit  
lediglich um den geforderten, schlussendlich nicht  
ausbezahlten, Betrag.

### **Los II, technisches Angebot:**

Es wurde festgestellt, dass in Bezug auf die  
Selbstbehalte eine Unstimmigkeit zwischen der  
in den Anlagen 4 und 5 fürs Kriterium angegebenen  
maximalen Punktezah, welche im Zuge der  
Bewertung zugewiesen werden kann, besteht.

Es wird hiermit mitgeteilt, dass die in der Anlage 4  
angegebenen Punkte korrekt sind. Das technische  
Angebot (Anlage 5) wurde für das Los II ersetzt; Die  
Bieter sind angehalten, die korrigierte Vorlage zu  
verwenden.

## **Gara AOV 012 CA / 2015 – assicurazioni RC a favore della Provincia autonoma di Bolzano – 2 lotti**

### **Chiarimenti**

Gentili offerenti,

in riferimento alla gara di cui in oggetto si forniscono  
seguenti chiarimenti:

### **A. Definizione sinistri s.s. (senza seguito):**

Si tratta di sinistri chiusi senza pagamento.

Quanto agli importi indicati nelle tabelle messe a  
disposizione, si tratta quindi degli importi richiesti e  
non liquidati.

### **Lotto II, offerta tecnica:**

in relazione alle franchigie si è accertata, in ordine al  
punteggio massimo da attribuire al criterio in sede di  
valutazione tecnica, una discordanza fra le  
indicazioni nell'allegato 4 e quelle contenute  
nell'allegato 5.

Con la presente si comunica che sono corrette le  
indicazioni contenute nell'allegato 4.  
Pertanto per il lotto II è stato sostituito il modulo di  
offerta tecnica (allegato 5). Si chiede agli offerenti di  
utilizzare il nuovo modulo.

**Subjektiver Deckungsbereich:**

Zwecks genauer Definition des „Versicherten“ siehe Art. 1 der Polizze zum Los II sowie die Definition auf S. 3 der Polizze für das Los I.

**Ambito soggettivo di estensione della copertura:**

Quanto alla definizione dell “assicurato” si rinvia all’art. 1 della polizza relativa al lotto II e alla definizione contenuta a pagina 3 della polizza relativa al lotto I.